

# beurer

BEURER GmbH + Co. KG • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
Tel. 0731 / 39 89-144 • Fax: 0731 / 39 89-255 • Mail: kd@beurer.de

FW 20  
Type: FW 9



**Kasutusjuhend**  
**Lietošanas instrukcija**  
**Naudojimo instrukcija**

**Jalasojendi**  
**Kāju sildītājs**  
**Koju šildytuvas**

CE

## 1. Oluline info – hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles

- Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.
- Nagu kõigi elektriseadmete puhul, tuleb ka jalasoojendit kasutades järgida kasutusjuhendit, vältimaks traumasid, tulekahjut ja seadme viga saamist.
- Kasutage jalasoojendit vaid selles kasutusjuhendis kirjeldatud otstarbel.
- Seade ei ole mõeldud raviasutustes kasutamiseks.
- Selle elektriseadme poolt tekitatavad elektri- ja magnetväljad võivad hõõruda südamerütmuri tööd. Sellegipoolest on need allpool lubatud piire: elektrivälja tugevus on max 5000 V/m, magnetvälja tugevus max 80 A/m ja magnetiline induktatsioon max 0,1 milliteslat. Seetõttu pidage enne jalasoojendi kasutamist oma arstiga.
- Ärge jätke sisselülitatud seadet ilma järelvaleteta.
- Jalasoojendit:
  - tohib ühendada ainult seadme märgitud pingega ja võlvõhuga;
  - tohib kasutada ainult siseringvõrgus;
  - ei tohi sisse lülitada, kui seade on kokku volditud ja seadustatud;
  - ei tohi kokku muljuda;
  - ei tohi kokku murda;
  - ei tohi kunagi kinnitada;
  - ei tohi kasutada teovõimega isiliste, väikeaste, sõltuvalt suhtes mittetundlike inimeste ega loomade soojendamiseks;
  - ei tohi kasutada voodis ega magades;
  - ei tohi kasutada märjades;
  - ei tohi kasutada vannis ega duššikaabli niisketes ruumides.
- Ärge torgake jalasoojendist kaugemale ega rööpvelu.
- Lapsed ei tohi jalasoojendit kasutada, välja arvatud juhul, kui reguleer- ja juhtseadmeid kasutab lapsevanem või vastavaltäiskasvanu või kui lapsele on korralikult selgitatud, kuidas reguleer- ja juhtseadmeid õigesti kasutada.
- Jalasoojendi liigivastu kasutamine võib nahka põletada.
- Kontrollige regulaarselt, ega seadmel ei ole vigastusi ega märke kulumisest. Kui neid on, ei tohi jalasoojendit on kasutatud ebasihipäraselt, siis tuleb see enne edasist kasutamist viia tootja volitatud hooldustöökotta.
- Kui jalasoojendi toitejuhe on viga saanud, tuleb see uue vastu välja vahetada hoolikalt ja nõuetekohaselt, sest selleks on vaja spetsiaaltööriistu.
- Elektriseadmeid võib parandada ainult hooldustehnik. Asjatundmatu parandamine võib seadme kasutaja tõsisesse ohtu seada.
- Palun järgige täpselt puhastusjuhiseid. Jalasoojendit ei tohi keemiliselt puhastada.
- Kui Te seadet ei kasuta, eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast ning hoidke seadet kuivas kohas. Ärge asetage sellele mingeid esemeid.

- Seadme kasutusest kõrvaldamisel tuleb järgida Euroopa Ühenduse elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivi 2002/96/EÜ nõudeid. Küsimuste korral võtke ühendust jäätmekäitlusettevõtte või kohaliku omavalitsusega.
- Kui Teil on veel küsimusi seadme kasutamise kohta, võtke ühendust klienditeenindusega. Anname Teile hea meelega nõu.

## 2. Kasutamine

See seade on ette nähtud ainult inimeste jalgade soojendamiseks. Ärge kasutage jalasoojendit, kui Teil on jalas jalanõud, sest see vähendab soojustundlikkust ning määrab seadet. Loomulikult saab jalasoojendit kasutada ka väljalülitatuna, sest see ei soojenda kasutaja jalgu ka siis, kui seadet ei saa vooluvõrku ühendada. Optimaalse efekti saavutamiseks soovime jalasoojendit sisse lülitada umbes 15 minutit enne kasutamist.

### Lüliti asendid

Kohe, kui jalasoojendit sisse lülitatakse, süttib loote märgutuli.

- Tase: 0 Välja lülitatud
- 1 Madalaim temperatuur
  - 2 Kõrgeim temperatuur

Lühima ajaga soojendamiseks valige lülitiga kõrgeim temperatuur tase (tase 2).

## 3. Puhastamine, hooldus ja hoidmine

Kuna jalasoojendit ei saa pesta, tuleb see puhastada. Enne puhastamist eemaldage alati toitejuhtme pistik ja tühjendage pistikust jääksete osade eemaldamiseks kasutage lappi või niisutatud käsna. Selleks on vajadusel korral lisatud õrnatoimelist pesuvahendit. Seejuures ei tohi jalasoojendit end võtta täielimada. Pärast puhastamist tuleb sellel põhjalikult kuivada. Fenaldatava kuivusoodrit võib käsitsi pesta. Ärge kasutage jalasoojendit enne kui see on täiesti kuiv.

Kui Te seadet tootjaga ei kasuta, hoidke seda originaalpakendis kuivas kohas ning ärge panege seda reale raskeid esemeid.

## 1. Svarīga informācija – saglabājiet turpmākai uzziņai

- Uzmanīgi izlasiet visus norādījumus.
- Līdzīgi citām elektriskām ierīcēm, arī šīs ierīces lietošanā ļoti svarīgi ir ievērot lietošanas instrukcijas norādījumus, lai novērstu ievainojumus, ugunsgrēkus un ierīces bojājumus.
- Lietojiet šo elektrisko kāju sildītāju tikai lietošanas instrukcijā norādītajos nosauktajos apstākļos.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai slimnīcās.
- Šīs ierīces radītais elektriskais un magnētiskais lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt kardiostimulatora darbību. Lai gan šie indikatori ir krietni zemāki par atļautajiem ierobežojumiem: elektriskā lauka stiprums: maks. 5000 V/m, magnētiskā lauka stiprums: maks. 80 A/m, magnētiskās plūsmas blīvums: maks. 0,001 T. Tādēļ pirms ierīces lietošanas konsultējieties ar savu ārstu un kardiostimulatora ražotāju.
- Nelietojiet ierīci bez uzraudzības.
- Kāju sildītāju
  - drīkst pievienot tikai tāda siltumvadītāja elektriskajam tīklam, kāds norādīts uz ierīces;
  - drīkst lietot tikai telpā;
  - nedrīkst ieslēgt, ja ierīce ir salocīts vai slietēts;
  - nedrīkst iespiest uz citām lietām;
  - nedrīkst salocīt ar asu mal;
  - nekad nedrīkst nosegt;
  - nedrīkst lietot rīcībnespējīgiem bērniem, mākslīgiem bērniem vai personām, kuras ir jutīgas pret karstumu vai zīvnīkiem;
  - nedrīkst lietot ar lotu guļus;
  - nedrīkst lietot naktī;
  - nedrīkst lietot vannas istabā un mitrās telpās.
- Nespraudiet kabeļsavienības vai adatas kāju sildītājā.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni, kamēr vecāki vai atbildīgie pieaugušie nav noregulējuši un uzstādījuši ierīci, vai bērns nav apmācīts, kā droši lietot un regulēt kāju sildītāja vadības sistēmas.
- Pārāk ilgai lietošana var izraisīt ādas apdegumus.
- Pārāk ilgai lietošana, vai ierīcei nav radušies bojājumi vai defekti. Ja šādas pazīmes tiek atrastas vai ja ierīce tiek lietota nepareizi, to jānogādā ražotājam vai izplatītājam, lai sāktu lietošanu.
- Kāju sildītāja barošanas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai ražotāja pilnvarotā apkopes darbincā, jo šim nolūkam ir nepieciešami īpaši darbarīki.
- Elektrisko ierīču remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Neprofesionāli labojumi var izraisīt ievērojamus draudus ierīces lietotājam.
- Ievērojiet ražotāja norādījumus ierīces tīrīšanai. Ierīci nedrīkst tīrīt ar ķīmikālijām.
- Kad nelietosiet ierīci, atvienojiet tās barošanas vadu no elektrotīkla un nolieciet ierīci uzglabāšanā sausā vietā. Nelieciet uz tās smagus priekšmetus.

- Lūdzu iznīciniet ierīci saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/EEK par elektrisko un elektronisko ierīču atkritumiem. Neskaidrību gadījumos sazinieties ar vietējās pašvaldības atbildīgo ierēdni.
- Ja jums rodas neskaidrības vai jautājumi par ierīces lietošanu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru. Būsim priecīgi jums palīdzēt.

## 2. Lietošana

Šis izstrādājums ir paredzēts cilvēka kāju sildīšanai. Nelietojiet kāju sildītāju, ja kājas ir apauti apavi, jo tas mazinās siltuma piekļūšanu kājām un notraipīs kāju sildītāju. Sildītāju var lietot arī nepieslēdzot to elektrotīklam, jo mīkstā un siltā plīša odeļi nodrošina kājas pat, ja tuvumā nebūs elektrotīkla kontaktligzdas. Optimāla efekta sasniegšanai iesakām ieslēgt to aptuveni 15 minūtes pirms lietošanas.

### Slēdža pozīcijas

Tīklīdz kāju sildītājs tiek ieslēgts, darba indikatora lampiņa izgaismojas.

Līmenis:	0	Izslēgts
	1	Minimālais siltums
	2	Maksimālais siltums

Visīsākais sasildīšanas laiks tiek panākts, ja slēdža sākumā tiek iestatīts augstākajā līmenī (līmenis 2).

## 3. Tīrīšana, arkošana un uzglabāšana

Kāju sildītāju jāuztur tīru, lai nerīkst mazgāt. Vienmēr atvienojiet ierīci no barošanas avota pirms tīrīšanas. Tīrīšanu var attīrīt ar tīru drānu vai mitru sūkli, nepieciešamības gadījumā var izmantot smalkšķi, drānām paredzētā mazgāšanas līdzeklī. Tomēr šīs procedūras gaitā kāju sildītāju nedrīkst piesūcināt ar šķidrumu. Pēc tīrīšanas to kārtīgi jāizžāvē. Ierīci, kura mēģina oderi var mazgāt ar rokām. Pēc tīrīšanas lietojiet kāju sildītāju tikai tad, kad tas ir pilnīgi sauss.

Ja nelietojat ierīci ilgāku laika periodu, iesakām uzglabāt to oriģinālajā iepakojšanas lomā sausā vietā, nesaspīestā veidā.

## 1. Svarbi informacija – išsaugokite naudojimo instrukciją

- Įdėmiai perskaitykite instrukcijas.
- Kad nesužeistumėte, nekiltų gaisras ir prietaisas nesugestų, naudodamiesi kojų šildytuvu laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų.
- Naudokite šį prietaisą tik šiose naudojimo instrukcijoje nurodytu tikslu.
- Šis elektrinis prietaisas nėra skirtas naudoti ligoninėse.
- Šio elektros prietaiso elektros ir magnetiniai laukai gali daryti poveikį širdies stimuliatoriaus veiklai. Tačiau minėti laukai yra daug silpnesni nei nustatytos ribos elektros lauko stiprumas: daugiausiai 5 000 V/m, magnetinio lauko stiprumas – daugiausiai 80 A/m, magnetinė indukcija – daugiausiai 0,1 militeslos. Dėl šios priežasties prieš naudodami šį produktą pasitarkite su savo gydytoju ir širdies stimuliatoriaus gamintoju.
- Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Į kojų šildytuvą nesmeikite aštrių ar aštrių daiktų ir smeigtukų.
- Šio prietaiso negali naudoti vaikai, išskyrus tuos atvejus, kai visus nustatymus nustato tėvai arba prižiūrintis asmuo, arba kai vaikas yra savo tinkamai nurodžius, kaip saugiai nustatyti prietaisą.
- Pernelyg ilgai naudojant galima nudeginti odą.
- Prietaisą reikia dažnai apžiūrėti dėl netiesioginio nusivėjimo ir pateidimo žymių. Jeigu jų yra arba jeigu prietaisas buvo naudojamas netinkamai prieš naudojant jį vėl, prietaisą reikia nugabenti gamintojui arba atstovui.
- Jeigu pažeistas kojų šildytuvo padas, jį galima pataisyti tik įgaliotose remonto dirbtuvėse, nes reikalingi specialūs įrankiai.
- Elektros prietaisų remontą gali atlikti tik specialiai parengti asmenys. Neteisingas taisymas vartotojui gali kelti rimtą pavojų.
- Prašome tiksliai laikytis valymo instrukcijų. Šio prietaiso negalima valyti cheminiu būdu.
- Jei nenaudojate prietaiso, ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo ir laikykite jį sausoje vietoje. Jei kojų šildytuvo nedėkite sunkių daiktų.
- Pašalinkite prietaisą iš apyvartos laikydamiesi direktyvos 2002/96/EG dėl elektros ir elektronikos atliekų (WEEE) reikalavimų. Jeigu turite klausimų, prašome kreiptis į vietos institucijas, atsakingas už atliekų tvarkymą.
- Jeigu turėtumėte papildomų klausimų dėl mūsų prietaiso naudojimo, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo centru. Mielai Jums patarsime.

## 2. Naudojimas

Šis produktas skirtas kojoms šildyti. Nešildykite juo kojų apsiavę batais, nes jautrumas karščiui sumažės, o kojų šildytuvas susiteps. Žinoma, kojų šildytuvą galima naudoti ir išjungtą, nes minkštas pliušas šildo kojas net tada, kai šalia nėra elektros tinklo lizdo. Kojų šildytuvą rekomenduojame įjungti maždaug 15 minučių prieš naudojant – taip pasieksite optimalų poveikį.

### Jungiklio padėtyš

Prietaisą įjungus įsižiebs indikatorius.

- Lygis:   0 Off (išjungta)  
          1 minimalus šildymas  
          2 maksimalus šildymas

Prietaisas išils greičiau, jeigu iš pradžių nustatysite aukščiau nurodytą temperatūrą (2 lygį).

## 3. Valymas, priežiūra ir laikymas

Stenkitės neišpurvinti kojų šildytuvo, nes jo negalima plauti. Prieš valydami kojų šildytuvą, visada išjunkite jį iš elektros tinklo. Mažesnes dėmes galima nuimti šluoste arba drėgna kempinėle, jei reikia, siek tiek sušlęgtu vandeniu arba švelniu skalbimo priemone. Stenkitės, kad valant kojų šildytuvą neišsigertu vandens. Išvaikyti gerai išdžiovinkite. Išimamą minkštą pliušą galima skalbti rankomis. Nenaudokite kojų šildytuvo, kol jis visiškai neišdžius.

Jeigu prietaiso nenaudosite ilgesnį laiką, rekomenduojame laikyti jį originalioje pakuotėje sausoje vietoje. Ant kojų šildytuvo nedėkite sunkių daiktų.